

Ecce sacrum paratum

ton original

Motet SV 299 de Claudio Monteverdi (1567-1643) publié en 1625 dans « Ghirlanda sacra »

5

Ec ce sa crum

10

pa - ra - tum con - vi - vi - um

15

quid mi - ra - mi - ni quid, quid mi - ra - mi - ni mun -

20

- da - te, mun - da - te, mun - da - te cor - da ve - stra fes - ti - na - te, mun - da - te cor - de

25

30

ves - tra fes - ti - na - te, fes - ti - na - te, ac - cu - ba - te mun - da - te cor - da ves - tra fes - ti -

35

- na - te, fes - ti - na - te, ac - cu - ba - te, ac - cu - ba - te. Com - me - di -

40

- te su - men - da vo - tis pro - po - ni - tur Ip - sa - met mun - di

45

50

sa - lus et hos - ti - a il - le vos in - vi - tat,

55

il - le, il - le qui ci - bus, qui ci - bus vo - bis il - le, il - le qui

60

ci - bus vo - bis fac - tus est. il - le vos in - vi - tat,

65

70

il - le, il - le cum vo - bis, cum vo - bis ac - cu - bat ad e - pu - las, il - le,

75

il - le qui se no - bis ad - den - dum to - tum pa — rat o dan - nes a -

80

- ma - ras o dan - nes con - cu - i - nen - ti a - ni - mo fla - gi - ta -

85

- tas, o — in - di - ces a - mo — ris quid ah quid, —

90

quid, ah, ah quid hu - ic a - mo - ri tu - o pos - sim re -

95

- fe - re ah quid ah, ah quid hu - ic a - mo - ri tu - o pos -

100

105

- sim re - fe - re o — dul - cis - si - me, dul - cis - si - me ah quid

110

115

hu - ic a - mo - ri, tu - o hu - ic, hu - ic a - mo - ri tu - o ha

120

quid hu - ic a - mo - ri tu - o pos - sim re - fe - re

125

130

o dul - cis - si - me I - e - su ha - be me - um cor qui

135

ti - bi nunc di - ca - tum ti - bi se - pi - us di - ca - bo

140

ha - be me - cum cor me - cum cor quod ti - bi nunc di -

145

- ca - tum, ti - bi se - pi - us di - ca - tum.

Ecce sacrum paratum convivium, quid miramini?
 Mundate corda vestra, festinate, accubate, comedite!
 Sumenda vobis proponitur, ipsamet mundi salus et Ostia Ille vos invitat.
 Ille qui cibis vobis factus est;
 Ille vos invitat,
 Ille cum vobis accubat ad epulas,
 Ille qui se nobis edendum totum parat.
 O dantes amaras con cui senti animo flagitatas,
 O indices amoris, quid, ah, quid?
 Ah, quid huic amoris tuo possim referre? O dulcissime Jesu, habe meum cor, quod tibi nun dicatum tibi se pius dicabo.

Voici que le festin sacré est apprêté, pourquoi vous étonner ?
 Purifiez votre cœur, hâtez-vous, prenez place, mangez !
 L'hostie elle-même, le Salut du monde vous est proposée à sucer.
 Celui qui invite est devenu votre nourriture ;
 Celui qui vous invite,
 Celui qui prend place avec vous au banquet,
 Celui-là se dispose à être toute notre nourriture.
 Mais tu rendras amères les révélations de l'amour à l'âme revêche qui les a exigées comme un dû, Eh quoi ?
 Que pourrais-je te donner en retour de ton amour ?
 Ô très doux Jésus, prends mon cœur, car on a déjà dit ta louange plus souvent que je ne pourrai jamais la dire.

Del illustre Signor Claudio Monteverde Maestro di Capella della Serenissima Signoria di Venetia.

The image shows a musical score for Claudio Monteverdi's 'Ecce sacrum paratum convivium'. It consists of five systems of music, each with a vocal line and a lute line. The lyrics are written below the vocal line. The score is in C major and 4/4 time. The lyrics are: 'Ecce sacrum paratum convivium, quid miramini? Mundate corda vestra, festinate, accubate, comedite! Sumenda vobis proponitur, ipsamet mundi salus et Ostia Ille vos invitat. Ille qui cibis vobis factus est; Ille vos invitat, Ille cum vobis accubat ad epulas, Ille qui se nobis edendum totum parat. O dantes amaras con cui senti animo flagitatas, O indices amoris, quid, ah, quid? Ah, quid huic amoris tuo possim referre? O dulcissime Jesu, habe meum cor, quod tibi nun dicatum tibi se pius dicabo.'

cibus qui cibus vobis ille ille qui cibus vobis factus est ille vos moriat

ille ille cum vobis cum vobis accubat ad epulas ille ille qui se nobis a-

ò indices a moris quid ah quid ah quid ah ah quid huic a mori tuo possim re-

fere ah quid ah ah quid huic a mori tuo possim re ferre ó Dul-

cissime Dul cissime ah quid huic a mori tuo huic huic a mori tuo ah

quid huic a mori tuo possim referre ó Dulcissime IE XV habe meum

8

cor quod tibi nunc dicam tibi sepius dicabo habe meum cor meum

cor quod tibi nunc dicam tibi sepius dicabo.